

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92  
Poštnina plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 900 lir

št. 20 (427) • Čedad, četrtek 19. maja 1988

CONVEGNO DEL COMITATO REGIONALE DEL PCI A S. PIETRO AL NATISONE

## Cooperazione economica Friuli - Slovenia: privilegiare soprattutto la fascia confinaria

Quali sono le prospettive di sviluppo della zona confinaria o meglio delle sue attività economiche, alla luce degli accordi sottoscritti nel gennaio di quest'anno dal premier jugoslavo Mikulić e dall'allora presidente del consiglio dei ministri Goria. Questo il tema di un convegno organizzato dal comitato regionale del PCI mercoledì scorso a S. Pietro al Natisone a cui hanno partecipato numerosi e

qualificati esponenti della vita politica ed economica della regione e della vicina Slovenia. Più che di un convegno si è trattato in realtà di un incontro di lavoro, dal quale sono emerse soprattutto da parte degli operatori economici delle proposte e delle indicazioni concrete. L'obiettivo è quello di sviluppare, arricchire e migliorare in qualità e quantità i già esistenti rapporti di collaborazione in cam-

po economico, con vantaggio reciproco naturalmente. Da una parte il Friuli-Venezia Giulia, dall'altra la Slovenia e la Croazia.

E' stato l'on. Baracetti, firmatario della prima proposta di legge presentata in parlamento sulla cooperazione economica nelle aree di confine, a coordinare la discussione ma anche ad illustrare le motivazioni del convegno. In sostanza è stata la preoccupazione che anche questo accordo — è bene ricordare che si tratta di una somma di 500 miliardi, una parte dei quali è destinata al finanziamento di iniziative economiche comuni — salti le aree di confine che dovrebbero essere le prime a beneficiarne o che se avvantaggino grosse multinazionali, a indurre il PCI ad organizzare il convegno. Perché la scelta sia caduta su S. Pietro è chiaro e sta ad indicare l'attenzione che secondo i comunisti deve essere dedicata a questa area.

Il problema del ruolo della no-

Vi informiamo che a causa dello sciopero nazionale dei giornalisti il prossimo numero del Novi Matajur potrebbe non uscire. Ce ne scusiamo in anticipo, convinti di poter contare sulla vostra comprensione.

stra regione nell'ambito di questo accordo è del resto stato sottolineato anche dal presidente della giunta regionale Biasutti in un incontro con il ministro Andreotti, ha annunciato il presidente della camera di commercio di Udine Gianni Bravo. Questi ha anche illustrato la sua proposta di costituire una commissione mista presso il governo a Roma in cui dovrebbe essere presente anche il presidente della regione che potrebbe quindi difendere gli interessi del Friuli-Venezia Giulia.

segue a pag. 4

### PRISOTNA PODJETJA

Posveta v Špetru so se udeležili predstavniki naslednjih podjetij iz Slovenije:

PRIMEX, MEBLO, GOSTOL (vsaj tri iz Nove Gorice), GOSTOL iz Tolmina, TKK iz Šrpenc, POLES iz Kneže, ATC iz Bovca

Zastopana so bila tudi sledeča podjetja Iz Furlanije: SAFOG, FABER, SIRIO, VEPPLAS, HOBLES, BENECOKRONOS

ZA OBMEJNA PODROČJA

## Iter zakona bo hitrejši

Zakonodajna moč komisije

Korak naprej zakona za razvoj gospodarskih dejavnosti in mednarodnega sodelovanja v Furlaniji-Juljiski krajini. Prejšnji teden je namreč prišlo do premika v komisiji za proračun poslanske zbornice, ki bo nedvomno skrajšal ves zakonski postopek.

Vlada je pristala na to, da se komisiji poveri zakonodajna moč, kar pomeni, da se bo zakonski osnutek izognil razpravi v skupščini zbornice in to naj bi pospešilo postopek.

Ce pa so padli vsi pomisliki o obravnavi zakonskega osnutka v komisiji na zakonodajni ravni, ni bilo še nobenega glasu o tem, kako si vlada predstavlja ta zakon z normativnega in finančnega vidika po vseh pomislikih, ki jih je doslej izrazil.

Glavni dvomi, kot je znano, se nanašajo na domnevno neskladnost enotnega besedila zakonskega osnutka z določili Evropske gospodarske skupnosti. Vsi so pričakovali, da bo vladni predstavnik, podtajnik proračunskega ministervstva Emilio Rubbi, predstavil napovedane amandmaje. Toda do tega ni prišlo, ker očitno jih ni vladna še sestavila. Ce je torej volja, da se zakon odobri že pred junijskimi volitvami muorajo v Rimu pohititi.



Del udeležencev posveta KPI v Špetru

PRESENTE ALLA VERNICE L'ASSESSORE REGIONALE ALL'ARTIGIANATO

## Arazzi in vetrina a S. Pietro

Nove artiste rappresentano Svezia, Slovenia e Benecia

Sabato scorso la Beneška galerija di S. Pietro al Natisone ci ha offerto un'altra occasione per avvicinarci all'arte, apprezzarla e conoscerla. Al centro dell'attenzione questa volta gli arazzi, frutto del lavoro di nove tessitrici, 3 provenienti dalla Svezia (Britte Marie Hansson, Ulla Magnusson e Maria Triller), 4 dalla Slovenia (Silva Horvat, Cvetka Miloš e Vera Šešlar-Založnik) e 2 per così dire di casa, entrambe socie dell'Associazione artisti della Benecia: Sandra Manzini e Mariarosa Crucil. Ospite d'eccezione alla vernice l'assessore regionale all'artigianato Vincenzo Turello.

Si tratta di una mostra importante, come ha detto facendo gli onori di casa il prof. Paolo Manzini, presidente della cooperativa Lipa, perché può essere di stimolo e momento di confronto per i giovani che qui nelle Valli del Natisone, ma non solo, si sono dedicati a questo tipo di espressione artistica.

Un elogio alla Beneška galerija è venuto dalla prof. Gina Morandini, presidente del centro "Le arti tessili" di Tarcento, grazie alla cui collaborazione è stato possibile organizzare la mostra a S. Pietro, che ha avuto il compito di presentare la mostra. E' la prima galleria che ha compreso l'importanza e la legittimità di questa espressione artistica, ha detto la prof. Morandini, che ha rivendicato all'arte tessile il diritto di entrare a pieno titolo nel mondo dell'arte in quanto oltrepassa ampiamente i confini del lavoro artigianale. La ricerca che i creatori di arazzi fanno del resto si inserisce pienamente nei filoni di ricerca dell'arte contemporanea. In

capacità tecnica e manuale e l'espressione artistica, sottolineando il valore che assume nel mondo contemporaneo sempre più tecnico e sempre meno a misura d'uomo. Dopo aver espresso l'apprezzamento al lavoro di tessitrici ed organizzatori, l'assessore ha concluso con l'auspicio che cresca il numero dei giovani che si dedicano all'artigianato artistico e che alle soddisfazioni in campo artistico si accompagnino anche quelle di ordine economico.

All'inaugurazione della mostra, a cui hanno preso parte diversi esponenti della vita politica e culturale locale, erano presenti anche tre espositrici: Sandra Manzini, Mariarosa Crucil e Silva Horvat che vive e lavora a Škofja Loka.

La mostra rimarrà aperta fino al 31 maggio con il seguente orario: dalle ore 10 alle 12.30 e dalle 17.30 alle 19.30; domenica chiuso.



Deželni odbornik Vincenzo Turello na otvoritvi razstave

SREČANJE SOCIALISTOV V PODBONIESCU

## Razvoj turizma pri nas: nie samuo Matajurja

Nadiške doline imajo lepe an zanimive kraje takuo glede narave, meru, čistega an nedotaknjenega okolja, ki glede kulturnega bogastva. Pomislimo v parvi varsti na rieko Nedižo, na Matajur, na Mijo, na steze po katerih bi bluo lepupo se sprehajat, al pa na doline, kjer bi se lahko nardile piste za smučanje, za fondo. Pomislimo na številne spomenike, na Landarsko jamo, na votivne cerkvice, na hiše, ki so ble po potresu takuo postrojene, de so ohranile specifičnosti naše arhitektуре, na fakt de tu živi na manjšina, ki je nositeljica posebnega jezika an kulturo.

Vse tele zanimivosti an še druge lahko privabijo v naše kraje turista, potrebno pa je kvantitetno an kvalitetno zbujošat strukture. Take an druge predloge smo čul v četrtak 12. maja v Podboniescu na srečanju, ki ga je organizala domača sekcijsa PSI na temo razvoja turizma v Nadiških dolinah. Prisoten je bil an deželnih odbornik za turizem Carlo Vespaiano.

Zaki so socialisti zbral Podboniesac za se srečati? V parvi varsti ker želijo poviedat, je jau Aldo Mazzola, de v Benečiji niemamo samuo Matajurja, de se ne strinjam, niso dakorda z demokristjani, ki z vso močjo potiskajo naprej samuo Matajur an njega zimski turizem. Matajur je pomemben, je pa samuo an element naše turistične ponudbe. Kere so propuste PSI za naše doline je na začetku srečanja poviedu Claudio Domenis, ki je med drugim an turistični operater, saj vodi restavracijo pri Škofji Luki.

Središče, najbolj pomembna točka v Nadiških dolinah v stuoljetja dugi zgodovini je Landarska



Zlati oltar v landarski jami

jama. Z njo je povezana naša prazgodovina, zgodovina Benečije med Beneško republiko an buj potle an tala naj bi bila centralna točka naše turistične ponudbe. Ob njej naj bi bil arheološki an etnološki muzej, ki naj bi ušafu mesto v prestoru, ki je bil popravljen an ima šele njega zgodovinske an arhitektonske specifičnosti. Drugo bogastvo, ki ga imamo an ga muormo valorizat je Nadiža. Potle pride gora Mijo, kjer naj bi organizal an 'ambito di tutela ambientale'. Potle so še drugi prestori, kjer bi se lahko razviju zimski turizem ne samuo na Matajurju.

Firmino Marinig je podrobno analizirav vse sončne an senčne strani. Pri parvih je guoril o tem, kuo je zapuščen an zaraščen naš teritorij, o ranah, ki so jih pustile

RIEŠEN KONFLIKT Z AUSTRIJU KI JE TRAJU PUNO LIET

# Sprejet paket vlade za Niemce

Raba jezika na tribunalu, u šuoli an u jaunih uradih

Svet, konselj od ministrov je v petak v Rimu odobrju, sprejeu osem izvršilnih norm paketa za Južno Tirolsko, norm posebnega statuta, na katerega se operja delovanje avtonomne pokrajine Bocen/Bolzano. S tolo pomembno, more biti zgodovinsko, odločitvijo je italijanska vlada uresničila vse mednarodne obveze in dužnosti do niemške manjšine. Zda lahko pričakuje, da ji Avstrija prizna kar je nardila in takuo naj bi se riešu tist konflikt, ki je paršu na dan med dviema daržavama. Avstrija se je v letih 1960 in 1961 bila obarnila do ONU, Organizacije združenih narodov zaradi obnašanja Italije do Niemcev.

Pa kaj je napisano v normah, ki jih je vlada spariela? Nanašajo se na rabo, nucanje jezika na sodiščih in v javnih uradih, šolsko problematiko, delovanje an kompetence računskega sodišča (Corte dei Conti). K telim stvarem je tri-

ba doluož še revizijo volilnih okrožij in nekatere kompetence pokrajine Bocen/Bolzano.

V parvem an narbuji pomembnem odloku se pravi, de bojo sodne obravnave bocenski pokrajini lahko ali enojezične ali dvojezične. Za Niemce, ki tuole ciejo samuo po niemško, za Italijane samuo po italijansko. Le v primeru, de se takuo dogovorijo al pa de sta na sodišču dva človeka družne narodnosti bo sodna obravnava dvojezična. Italijanski otroci se od sada naprije lahko upišejo v niemške vartce an šuole elementar, samuo če v 20 dni dokažejo, de znajo niemški jezik.

Telefonski seznam bo muoru bit napisan v obieh jezikih an tuole v samuo adnih bukvah. Etikete an navodila na zdravilih, medežinah bojo muorle biti napisane v dvih jezikih, po niemško an po italijansko. Pravico, de se predstavijo na

voltivah za občine an pokrajini, le v Bolzanu, bojo imiel samuo tisti, ki imajo residenco na JužnoTiolskem narmanj 4 lieta. Tele norme stopijo v veljavno potle ko jih podpiše predsednik republike an bojo objavljene v uradnem listu.

Minister za dežele Maccanico, ki je vodu končna pogajanja z Južnotiolsko ljudsko stranko (SVP), je irazu zadovoljstvo, sodisfacion z sprejetje tehlih norm paketa, ki je jau bi muorle zadovoljiti vse etnične komponente. Zadovoljen an predsednik ministerskega sveta De Mita, manj sodistan pa je predsednik stranke Silvius Magnago, ki pa je sprejelu tolo rešitev, nieke sorte kompromisa med esremisti an "moderati". Na koncu naj povemo še tuole. Vlada je sprejela tele norme, samuo liberalni minister Zanone se je vzderžu, astenu, zak — je jau — PLI se ne strinja z vsebino, s tem, kar je napisano v novi normativi.

SESTANEK SLOVENSKE DEŽELNE KOMISIJE V ŠPETRU

# PSI: Laura Bergnach bo usklajevala delo

Pred nekaj dnevi se je v Špetru sestalo deželno tajništvo slovenske komisije PSI. Obračnavalo je probleme, ki so bili načeti med sestankom z deželnim tajništvom stranke v Vidmu.

Zelo podrobno so prisotni obračnavali situacijo v slovenskih organizacijah v treh pokrajinal in kritično ocenili zastopanost slovenskih pripadnikov socialistične stranke Italije v raznih telesih. Razpravljalji so tudi o sredstvih javnega obveščanja slovenske narodnosti skupnosti in slovenskih deželnih televizijskih oddajah. Analizirali so delo na šolskem, kulturnem in športnem področju in razpravljalji o problemu ustvarjanja novih delovnih mest predvsem v Beneški Sloveniji.

O ekonomski problematiki bo čimprej prirejen posvet z deželnim tajništvom socialistične stranke Italije in s trgovinsko zbornico v Vidmu.

Vse probleme v razpravi bodo predstavili v kratkem članom pokrajinskih komisij na razširjenem sestanku, ki bo v Špetru.

Špetrski sestanek se je zaključil z izvolitvijo deželnega koordinatorja slovenske komisije PSI. Dolžnost so soglasno zaupali Lauri Bergnach, predstavnici beneške Slovenije.

## OBVESTILO

Tele tedian je zadnji cajt za se vpisat na

*Mlado briezo*

Telefonajta na: 727152

## SREČANJE SOCIALISTOV V PODBONIESCU

# Za razvoj turizma tle pri nas niemamo samuo Matajurja

nadaljevanje s 1. strani

cio Vogrig, Gianfranco Snidarcig an Walter Bevilacqua.

Odbornik Vespasiano je narpritet poviedu, da imajo socialisti an demokristiani drugačne, nasprotne poglede na razvoj turizma pri nas. DC misli samuo na Matajur an njega smučišča, socialisti pa gledajo na celovit program. Vespasiano je razložu tudi ražone, zakaj ni Dežela podparla naš zimski turizem, ki je jau diela velike težave v vsi deželi an ustvarja povsiderje v glavnem samuo duge. Vsekakor je Dežela za Matajur že predvidela finančna sredstva za gestion smučarskih naprav. Namerava tudi financiat no pisto za fondo. Gledate razvoja turizma pa je trieba preverit, kaj se lahko nardi: v parvi varsti je trieba poudariti kulturni moment in Nadiške doline s Čedadom so ries bogate v telem pogledu; drug aspekt je ekološki, kar pride reč de že zaries trieba gledat olieušat okolje. Potle ko je odbornik Vespasiano poviedu, kaka je zakonodaja Dežele v sektorju turizma je tudi odgovori tistim, ki so ga vprašali, zakaj dobiva takuo malo dnarja naša turistična ustanova. Dnara je premalo je jau, zatočo če se na deželna vladna odloči drugač, vič na bomo mogli dat. Če pa jim na damo su du za de bojo lahko dielal je buj pametno zapret tistih pet turističnih ustanov, ki so v srednjem pasu, saj sada imajo kumej zadost, de plačajo uslužbence.

Med razpravo so parše na dan še druge proposte an drugi problemi. O teh zadnjih je guoril Nino Ciccone. Je že ries, de je Nadiška veliko bogastvo, je jau Ciccone, je pa tud ries de umiera an de je trieba hitro kiek nardit. Naša liepa rieka ima nimar manj uode, zak zarad puno deževnih dni nje dno ratava nimar buj starimo, gre nimar buj navzdol. Druga nevarnost, takuo ki je znano, je da ujamejo nje uode za akvedot Pojana. Odparto vprašanje je tudi tisto od majhnih lokalov po breziah, ki jih zaperjajo. Bi jih lahko s sistemom apalta vuela u ruoke Gorska skupnost. Na koncu je tudi vprašanje prodaje naših kmetuških pridelkov, ki so naravnani an zdravi. Bi bluo trieba imiet take prodajne punkte po majhnih vaseh. Tudi Luca Manzini je dnu njeke predloge, v parvi varsti je trieba, je jau, opredelit, individualut kategorijo turista, ki bi lahko paršu tie hnam na počitek. Po drugi strani bi muorli puntat tudi na specializirani turizem. Potle so guoril še Lu-

## AUMENTA LA TENSIONE ALL'AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO

# "Dateci più soldi o ci dimettiamo"

Fanalino di coda nella ripartizione dei finanziamenti regionali

Si è svolta nei giorni scorsi l'Assemblea generale dell'Azienda di soggiorno e turismo di Cividale e delle Valli del Natisone, la prima dopo l'insediamento del nuovo consiglio d'amministrazione che aveva provveduto alla nomina del presidente, del comitato esecutivo e del revisore dei conti di sua competenza.

Il punto principale all'ordine del giorno — come si legge in un comunicato stampa — era l'approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1988 da parte della giunta regionale e l'inadeguata assegnazione di fondi per l'esercizio stesso.

Il presidente Paussa ha illustrato la situazione esordendo che, evidentemente, il turismo del cividalese e delle Valli del Natisone, nelle sue molteplici ed interessanti sfaccettature, non interessa «i manovratori» della Giunta regionale dai quali dipende l'Azienda autonoma di soggiorno e turismo.

Quest'ultima com'è nota è competente per i dieci comuni di Cividale, Torreano, San Pietro al Natisone, Pulfaro, Savogna, San Leonardo, Grimacco, Drenchia, Stregna e Prepotto ed è preposta ad operare nel presentare al meglio ed al massimo il suo enorme potenziale e le sue importantissime testimonianze ed espressioni che vanno dalla storia all'arte, alla cultura, alla tradizione, al folklore, ai motivi etnico-linguistici, all'e-

nogastronomia, agli hobbies e sport, agli incontaminati itinerari panoramic-paesaggistici, ecc.

A ragion veduta, si legge in un comunicato stampa, lo dice il presidente Giuseppe Paussa che elena il riparto dei fondi fatto dall'Assessorato al turismo ed approvato dalla Giunta regionale per le dodici Aziende del Friuli-Venezia Giulia dove Cividale e le Valli del Natisone occupano l'ultimo posto di questa scala.

E giusto e doveroso che la gente sappia, dice il presidente Paussa in un comunicato stampa, in che considerazione è tenuto il turismo nel nostro territorio dall'attuale Giunta presieduta da Adriano Biasutti e guidato dall'assessore competente Carlo Vespasiano, turismo che dovrebbe e potrebbe dare un utile apporto alla già difficile e precaria economia dei nostri comuni.

Ed ecco l'elenco che, secondo il presidente, non ha bisogno di parole perchè si commenta da sé:

Lignano marioni 650  
Grado 500  
Trieste 350  
Tarvisio 250  
Forni Savorgnani e Carnia Centrale 250  
Piancavallo 250  
Udine 130  
Pordenone 110  
Gorizia 100  
Gradisca 90  
**Cividale e Valli del Natisone 70**  
contro i 123 necessari.

Così stando le cose conclude Paussa, si aspetta soltanto un "tau-maturo" che faccia il miracolo di risolvere i molteplici problemi del funzionamento degli uffici del personale, degli amministratori e revisori dei conti senza contare l'attività promozionale, le manifestazioni ed il materiale illustrativo e propagandistico che sono un pò lo "strumento di lavoro primario" e che già più volte l'Azienda, facendo violenza alla sua dignità ed al suo orgoglio, ha dovuto ricorrere ad altri "canali" che non sono i suoi come la Provincia o altro Ente.

Si è quindi sviluppato un vivace ed animato dibattito che ha visto impegnati gran parte dei consiglieri: Stringher, Rucli, Domenis, Costaperaria, Golles, Bernardo, Andrian, Iuri, Madotto, con proposte di tenore e contenuti diversi. Alla fine è stata presa la decisione di tenere in particolare conto la proposta del consigliere Stringher di una convocazione straordinaria dell'assemblea generale dell'AAST prima delle elezioni regionali, con all'ordine del giorno le dimissioni di tutto il Consiglio di Amministrazione se nel frattempo non perverranno, a seguito di frenetici contatti già avviati, segnali tranquillizzanti e convincenti circa l'integrazione di fondi, come da bilancio, per il funzionamento e l'attività dell'Azienda.

## DEŽELA IN GOSPODARSKI RAZVOJ

V zadnjem času se mnogožjo pobude, ki imajo za cilj razvoj gospodarstva v deželi Furlaniji-Julijski krajini. Prav ob izteku mandatne dobe deželnega sveta je pravilno, da odgovorni nakažejo perspektive in možnosti, ki naj jih nudi obstoječa zakonodaja oziroma, kaj bo moral storiti novi deželni svet, ki bo izvoljen v teknu prihodnjega meseca. V tej mandatni dobi so bili sprejeti važni zakoni, ki so bili sicer le delno uresničeni.

Govorimo na primer o zakonu o goratih področjih, ki je sicer že stopil v veljavno a za katerega niso bile še objavljene izvajalne norme in izvršilni pravilniki. Razno tega ni postal še operativen zakon o kontingentih za gorivo za privatna vozila, v diskusiji je zakon o razvoju obmejnega področja.

Kakor vidimo torej obstojajo zakska določila, ki naj bi pospešila gospodarski preporod dežele a sedaj je skrb slehernega gospodarstvenika in seveda krajevnih oblasti, da uresniči to kar zakonodaja nudi.

## LA REGIONE E LO SVILUPPO ECONOMICO

In questi ultimi tempi assistiamo alla proliferazione di varie iniziative che hanno lo scopo di incentivare lo sviluppo delle attività economiche nella regione Friuli Venezia Giulia. E ci pare giusto che proprio allo scadere del mandato dell'attuale consiglio regionale si faccia un consuntivo di quanto è stato fatto e di che cosa si debba fare nel prossimo futuro. Indispensabile è indicare le prospettive e gli obiettivi che dovranno essere realizzate dal nuovo consiglio regionale che verrà eletto il mese prossimo.

In questa ultima legislatura regionale sono state promulgate varie leggi, che sono state però realizzate solo parzialmente. Parliamo ad esempio della legge per lo sviluppo delle zone montane. La legge è in realtà operante, ma non

# Gospodarstvenikom Per gli operatori economici

sono state ancora pubblicate le norme di attuazione ed i relativi regolamenti.

Anche la legge sulla concessione dei contingenti agevolati per la benzina non è ancora operativa, mentre la legge sullo sviluppo delle zone di confine è ancora in discussione al parlamento della Repubblica.

Come possiamo constatare esistono varie disposizioni di legge che hanno come scopo lo sviluppo dell'economia regionale, ora spetta agli operatori ed agli enti locali proposti di rendere veramente efficaci e produttive le disposizioni di legge.

## DAVČNA PRIJAVA

Smo v obdobju letne davčne prijave. Rok za predložitev obračuna in za poravnavo obveznosti zapade koncem meseca a vendar ne smemo pozabiti tudi na druge obveznosti, ki nas čakajo v naslednjih 15 dneh.

## LA DICHIARAZIONE DEI REDDITI

Siamo nel periodo della dichiarazione annuale dei redditi con scadenza alla fine del mese, ma nonostante ciò non dobbiamo dimenticare le altre scadenze che ci attendono nei prossimi 15 giorni.

## OBVEZNOSTI — SCADENZE

20.5.

- Zapade rok za plačilo pristojbin na najemnike pogodbe, ki so bile sklenjene ali podaljšane 1. tega meseca.
- Zapade rok za plačilo odtegljajev IRPEF in INPS odvisnih delavcev za dohodke meseca aprila.
- Scade il termine per il versamento dell'imposta sulle nuove locazioni e sui contratti rinnovati al primo del corrente mese.

— Scade pure il termine per il pagamento delle ritenute IRPEF e INPS riguardanti gli stipendi dei lavoratori dipendenti per il mese di aprile.

24.5.

Pravne osebe čigar poslovna deba sovpada s sončnim letom in ki imajo odobreno bilanca na dan 30.4. morajo do tega datuma poravnati saldo davčnih obveznosti. Obrazec 760 bodo morale predložiti do 30.5.

Le persone giuridiche il cui anno fiscale coincide con l'anno solare e che hanno provveduto a redigere e approvare i bilanci entro il 30.4. devono corrispondere i saldi delle imposte; il relativo modello 760 dovrà essere presentato entro il 30.5.

25.5.

Družbe čigar poslovna doba traja od 1.7. do 30.6. morajo do tega datuma poravnati 98% akontacijo na predvidene davčne.

Le società con esercizio sociale compreso fra il 1.7. ed il 30.6. del prossimo anno debbono entro questo termine versare l'acconto sulle imposte nella misura del 98%.

(zk)

# Moja vas

Il 26 giugno è alle porte, gli organizzatori stanno prendendo in visione i lavori giunti, pensano ai regali, alla festa Moja vas. Ma voi, che il vostro tema non lo avete ancora spedito, che aspettate? Forza al lavoro! Moja vas aspetta, ma ancora per un po'!

Centro studi Nediža



12 — NAŠ JEZIK

## Pustimo otroku naj piše sam

*Po navadi si ne ustvarja prevelikih skrbi pri zapisovanju narečja*

Natečaj Moja vas je v polnem teku in kmalu bo že skrajni čas, da otroci napišejo, kar mislijo. Zato se še enkrat povračamo k vprašanju zapisovanja narečja, saj si marsikdo dela skrbi, kako naj bi zapisal, da bo prav. Takih skrbi je verjetno več med starši in sorodniki kot pa pri otrocih samih.

Predvsem moramo povedati, da nikakor ni potrebno, da bi se otroci martrali s kakimi posebno preciznimi zapisi. Vsa slovenska narečja od Trbiža tja do Miljskih hribov pri Trstu so bila že toliko raziskana, da njihovo podobo poznamo, da ni težko tudi iz prilognega zapisa ugotoviti kar se da točno fonetično podobo zapisanega. Zato tudi razpis natečaja poudarja, naj otroci pišejo svobodno, naj si ne delajo skrbi zaradi tega, kako pišejo.

Pomembno je predvsem nekaj drugega: da se ne zgodi, da je ista beseda zapisana enkrat tako enkrat drugače, da ista črka zaznamuje enkrat ta glas, drugič pa drugega, saj take nedoslednosti otežkočajo razumevanje besedila.

Vendar so to «napake», ki jih prej zagrešijo odrasli kači otroci, zato je mogoče najbolj gotov sistem ta, da otroku pustimo, da piše sam, da ne posegamo s svojim znanjem v njegovo delo, da se pomoč staršev (ali nonotov, stricev, tet) omeji le na to, da

Ziva Gruden

### TRETJI DEL

Imajo armene oči, čarne magle po usi koži (kožni rak), previc speha pod garлом an pod pasko, velike trebuhe an jetra, želodce an ledvice predarte, use jamaste. An so prez lasi an imajo ložene zobe za se buj lahko u nas lažnivo smejeti. Teli so naši politiki, naši industrialji, naši poglavari, tisti, ki jih trudne an s praznim pogledom vidmo intervjujvljene po televizijah, tisti, ki ponučajo šest od dvanajstih mescu na letu za vlogo ustanoviti — pa nie nevarno, de bojo tarpiel laktotisti, ki prazne an martve nerazumljive besede nam nudijo an druzega na znajo dielat, ku hvalit njih partite ob suhih mernih (od braskvi, je usedno). So buni naši partitični otroci z njih ofarbanimi srajcam an glavam. Deb' mi viedli, de nie tuole ries, bi lahko misenli, de so an alkoholizani, tuole posebno kar sede oni pošiljajo mladino u vojsko, umierat za ohranit domovino — kab' ne, sevede!

Pa nie takuo, oni so te pravi, so tisti, ki odločavajo an pišejo dobre zakone (leče), tisti, ki takuo fajno nam guorjo kaj' pru al kar nie an ki nam nimar pravijo zakl an za koga muormo pogostu plajuvati. So tisti, ki nam povedo tudi, an lahko samuo oni, an ki za adne njive se muorjo ciste arzegniti, an ki za adno juško (strangersko) vodo moremo pit. Nam povedo takuo, kaj smo, kuo se kličemo an od zuna nam bojo guorli če smo pravi Talijani, slabii Slovenji, al pa more biti še nanucna, neuriedna žvina za odriet.

IN MARGINE ALLA FESTA A TIGLIO IN ONORE AGLI ANNI '60

# Gli anni cantati e suonati

*L'aria è ancora intrisa di quel vento caldo di venti anni fa*

La mia vita, per ragioni note soltanto ai miei genitori, iniziò proprio allora. Di conseguenza il mio ricordo degli anni Sessanta è praticamente nullo. Per chi l'ha vissuto veramente, invece, è stato un anno importante, se non fondamentale, per una serie di motivi che si possono accomunare in un'unica parola: trasformazione.

Il vento caldo partì dall'America già negli anni Cinquanta, con la ricerca da parte dei giovani di un nuovo modo di pensare e agire, come contrapposizione alla manipolazione politica, al consumismo, alla sclerosi intellettuale. Le note del blues prima, del rock'n'roll poi, la poesia beat, due giovani che attraversavano l'America in moto nel film "Easy Rider", che divenne il manifesto di una generazione, accompagnati da questo vento fecero capire al mondo, negli anni seguenti, che qualcosa stava cambiando. Si cominciò a parlare di amore libero, di figli dei fiori.

Anche l'Italia cambiò, le condizioni di vita migliorarono, la gente si divertiva, scorazzava durante i fine settimana in Cinquecento o Seicento, frequentava balere, pizzerie, nascevano le mode del twist, degli hula-hop, delle mini-

gonne. L'Italia divenne quindi più ricca e più libera; fu così che i giovani si resero conto delle ingiustizie, del vecchiume che li circondava, e che anche i progetti più arditi si sarebbero potuti realizzare. Bastava agire. Fu così che nacque il '68.

D'altro canto gli anni Sessanta recarono con sé (purtroppo) la guerra inutile del Vietnam, l'invasione della Cecoslovacchia, la marijuana e l'LSD, gli assassini di Che Guevara, di Luther King, di Kennedy.

Alla fine di tutto ciò, portarono la malinconia per la fine di un ciclo, ma anche la speranza, per molti certezza, che fosse servito a qualcosa.

Io no so cosa facevate allora voi, abitanti di queste vallate che avete vissuto la vostra giovinezza in quegli anni; probabilmente ve ne siete rimasti a guardare, aspettando il corso degli eventi, così come d'altronde stiamo facendo noi adesso. Ho apprezzato l'iniziativa di un gruppo di persone che un po' di tempo fa ha organizzato a Tiglio una festa dedicata agli anni '60; ho visto gente divertirsi e provare nostalgia per vecchie intramontabili canzoni, ricordando gli

amori, i divertimenti, i capelli lunghi e folti di allora. Mi dispiace notare invece che i ragazzi della mia età, ed anche quelli più giovani, qui, non sentano il bisogno di fare un passo indietro, un attimo, per cercare di capire come e cosa erano i loro padri. Voi pensate che sia soltanto una questione di riflusso, di nostalgia, di cose che non vale la pena di ricordare? Non credo. Se vi capita di guardarvi un po' attorno, di girare l'Italia, potete rendervi conto di come altrove dibattiti, manifestazioni, radio private e discoteche siano interamente incentrate sul tema degli anni '60, e di come tra i giovani stiano ritornando le mode di allora.

Perchè, bene o male, l'aria è ancora intrisa di quel vento caldo di venti anni fa. La vitalità, che in fondo caratterizza gli anni che stiamo vivendo, deve molto a quell'età.

Io, intanto, mentre sto faticosamente battendo a macchina questo articolo, ascolto alcune bellissime canzoni di quattro miei amici di Liverpool; e spero, assieme a voi e a loro, che tutto ciò di cui si debba avere bisogno sia ancora amore, pace e libertà.

Michele Obit

DOMENICA 22 MAGGIO HA INIZIO A SAN PIETRO LA IX. EX-TEMPORE

## Le Valli del Natisone su tela

*Con l'alto patrocinio della Giunta regionale - le premiazioni il 25 giugno*



La IX. ex-tempore di pittura «Immagini delle Valli del Natisone» organizzata dall'Associazione artisti della Benetia di San Pietro al Natisone sotto l'Alto patrocinio della Giunta regionale avrà inizio domenica 22 maggio.

Le premesse sono buone se si considera il successo avuto dal concorso negli anni scorsi e la numerosa partecipazione di artisti della nostra regione, della Slovenia e della Carinzia.

L'operazione di timbratura delle tele avrà luogo nella «Beneška galerija» di San Pietro dalle ore 8 alle 12.30 e dalle 16 alle 19.30 nei giorni feriali e dalle 8 alle 12.30 le domeniche. La consegna invece

dovrà essere effettuata gli stessi giorni nello stesso orario ed entro le 12.30 del 19 giugno p.v.

Le opere verranno giudicate da una giuria composta da critici, artisti e giornalisti che assegneranno alle opere giudicate più meritevoli i premi acquisto messi a disposizione dal Presidente del Consiglio regionale, dall'assessore alla cultura della Provincia di Udine e da altri enti e saranno esposte in una mostra collettiva che verrà aperta sabato 25 giugno.

I visitatori potranno votare il quadro che piacerà di più e che verrà premiato in chiusura della mostra il 10 luglio al quadro più votato.

# Kamanje

Ist sada se mocnuo uprašam, kuo mormo današnji dan se menat an še posebno odločjuvat an pisat zakone gor mez zdravo življenje, gor mez svjet ali naravo ali pa ekologijo. Kuo moremo midruz dielat za hnucu biti tajšnem splošnim (univerzalnim), neskončnim rečem, kar ne znamo še ne čerjeva lepupo gor daržat na pravem mestu, kar usi kar nas je na znamo še jest, spat, počivat u pravem caju. An na znamo pametno dielat, ne živjet an ljubit s posebno vajavno dušo, z jasnim sreča an veselje.

Na nucajo srebarne al zlate nit naši miedihi dan današnji an rano šivajo z arjavim želiezam an še na varhu na naglim, kar nemojo caja. Obedan ga niema. An kar je že hiša zgorila ti povedo, de ognj je naobaren.

Deb' ble moje predrage politične glave, an bogati poglavariji industrij an še laščevi materialni kralji od našega nasrečnega sveta an midruz, usi kupe, deb' se pokazali usi buj zdravi, z buj dugmi an močnimi lasmi, s tankimi, želieznimi žuoti, deb' nucal jasno, naguo, rauno guorenje — direktno, preprosto...

Deb' midruz an oni imeli čiste an odparte resnične oči, an toplo odkrito roko, an deb' u trajnosti bili usi rojeni, bušnjeni od sonca, pobožcani od vietra an umiti od rahlega daža, zaljubljeni, odparti smehu. Tenčas ja, an samuo tenčas urendi bi bili peljati an voziti usodo (destin) človeštva. Samuo tenčas bi bili partitični možje urendi bit poslušani, pripravljeni an za zakone runat, naši poglavariji, an za besede rahle ku

tapamo hitro pruat teli glaboki zaledjeni luži, priet ku se arzstaji. Vsi kupe gremo z ljubezni pruat arkiškemu morju, uzdigovat cimentove znanstvene baze pruat temnenemu marzlemu vietru — mazat ga z našim egoizmom.

Vsi takuo tapamo an hitmo samsuo za videt nazadnjim, duo te parvi ušafa narbuj veliko jamo, narbuj veliko rano v nebuh. Duo te parvi zamerka skuoze telo arsprano, arstargano ozonovo arjuho (ki že od nimar nas varje od premočnega sončnega ognja) debeu parst od Boga, ki pri neveselo, an z minenim gibanjem roki, nam runa adan šarok 'NE' gor z luhta, od ranjenega gaza, od ranjenega neba — od rane našega griešnega življenja.

Zemljica! Mlada čičica, ki donas jezno gledaš, zaruščena v gobci, deb' ti viedla, kuo si liepa, oplakni samuo s hladno vodo muoj obraz, na kor tkaj malati šob, ostani tajšna za nimar. An bodi čedna, bodi sveta, na gledi premasa prešerno stopit. Na zabij tojih bielih kamanov, an zapančenih prekarvljenih ziduov, s puotam oplaknjenih. Na zabimo jih pod listjam zakrite.

Na stuoj utec z lahnim šuolnam z vesokim takam, pruat čarni, glaboki, strupeni nuoc. Na zgubljava tojga veselja an toje mlaodusati, toje moci an tojga zdravega smejanja an lepote. Kam bomo par hudicijah, če ne, u uas jutre hodili?

Adriano

(1.in 2.del sta bila objavljena 28. aprila in 5. maja)

## Cence cunfins Brez meja in quel di Buia

Nella sala del centro parrocchiale di Buia si è svolta una rassegna culturale multimediale dal titolo "Cence cunfins - Brez meja", promossa dal centro culturale El Tomat e patrocinata da radio Onde furlane ed alla cui organizzazione ha collaborato il Koletif musical.

In questa cornice è stata protagonista venerdì e sabato la Slovenia che ha presentato alcuni momenti della sua vivace vita culturale. Venerdì è stato presentato il film Papà è in viaggio d'affari di Emil Kusturica, Palma d'oro a Cannes tre anni fa. L'introduzione alla visione del film è stata curata dal Kinoatelje di Gorizia. Sabato invece è stata proposta una carellata di film dal titolo Jugofilm, curata dal centro Skuc Forum di Lubiana, importante punto di riferimento della cultura giovanile ed alternativa della Slovenia.

## Mlada brieza

Psssst... pssst

questa settimana scade il termine per l'iscrizione. Telefona subito al 727152!

INCONTRO INTERNAZIONALE DEL PCI REGIONALE A S. PIETRO

## Per la cooperazione tra Friuli e Slovenia Determinante il ruolo delle aree di confine

continua dalla 1. pagina

Tutti sono stati concordi nel sottolineare l'importanza del provvedimento che oltre a dare ossigeno ad un'economia spesso in difficoltà nelle aree confinari, favorisce un processo di collaborazione ed integrazione e quindi in definitiva contribuisce al rafforzamento della convivenza e della pace.

L'accordo tra Italia e Jugoslavia, che è stato definito da Baracetti la logica conseguenza del trattato di Osimo o meglio la concretizzazione dello spirito di quel trattato ad un livello più alto, va al di là dei 500 miliardi, è stato sottolineato da più parti. In quest'area di confine dell'Europa comunitaria è stato avviato un processo economico, a cui dovrebbe fare seguito anche la legge per le aree di confine, unico a livello internazionale e che apre possibilità di cooperazione nuove, di estremo interesse.

A tutto ciò guardano con estrema attenzione gli industriali friulani, come ha sottolineato al convegno il loro vicepresidente Valdura che ha rivendicato al Friuli un ruolo centrale nell'utilizzazione dei fondi messi a disposizione dall'accordo Goria - Mikulić tanto più che va bilanciata una situazione che vede ora la Jugoslavia al secondo posto per quanto riguarda le esportazioni e soltanto al settimo per le importazioni dal Friuli.

Del resto sono già in fase avanzata i rapporti tra Friuli e Slovenia riguardanti una quindicina di progetti di collaborazione in diversi settori e che in alcuni casi riguardano anche lo sviluppo della cooperazione tecnico-scientifica. Il merito di questi concreti passi avanti va ascritto, è stato

sottolineato, all'impegno della Camera di commercio di Udine, ma anche all'Unione regionale economica slovena.

Naturalmente nel corso del convegno si è fatto più volte riferimento anche alla comunità nazionale slovena che vive nella fascia confinaria e che deve trarre vantaggio da questi nuovi processi economici, così come la comunità italiana che vive in Istria.



Aljoša Mrak, sekretar komisije za obmejno sodelovanje pri Gospodarski zbornici Slovenije in Gianni Bravo, predsednik videmski Trgovinske zbornice

## Congresso nazionale Dp: tuteliamo le minoranze!

Nel corso del recente congresso nazionale di Democrazia proletaria è stata approvata una mozione sulla questione della tutela e valorizzazione delle minoranze. La mozione era stata presentata dai delegati della federazione di Trieste e di quelle delle federazioni del Friuli. Questo il testo del documento:

*Il 6 congresso di Democrazia proletaria nel riaffermare la propria identità di partito legato alla valorizzazione del ruolo delle minoranze nazionali e delle nazionalità, e nel considerare come or-*

*rizonte strategico di DP quello dell'autodeterminazione così sul piano sociale come su quello economico ed istituzionale da parte delle classi popolari di ogni nazionalità presente oggi nello Stato italiano, ribadisce in questo momento politico la centralità della soluzione dei problemi legati al riconoscimento dei diritti della minoranza slovena in Italia, sia in relazione all'approvazione parlamentare della legge di tutela, sia per quanto riguarda la puntigliosa applicazione da parte delle amministrazioni pubbliche dei diritti attualmente esistenti e riconosciuti dalla stessa Corte Costituzionale.*

*La lotta contro il risorgere dello sciovinismo e del nazionalismo italiano ai confini nord-orientali ed a Trieste in particolare, è oggi un pezzo essenziale della battaglia politica di DP contro l'accen-tramento statista e culturale in atto in tutta Italia, e rispetto a cui sono diventate asse portante anche forze tradizionali del movimento operaio come il PSI. DP si impegna perciò a continuare a sostener questa linea, con puntigliosa diligenza, ad ogni livello politico ed istituzionale delle proprie rappresentanze.*

## Giornata del dono con l'Afds a Oblizza e tutto il paese è di nuovo in festa

Anche quest'anno l'8 maggio rimarrà come data indimenticabile nella mente della popolazione di Oblizza. Infatti esattamente a distanza di un anno dalla festa del «An dan po starim» allietata dalla fisarmonica di Lojze Slak, si sono rinnovati i festeggiamenti.

L'occasione è stata l'annuale giornata del dono che per quest'anno l'Associazione friulana donatori di sangue-sezione Valli di San Leonardo ha deciso di fare appunto a Oblizza che, come al solito quando si tratta di festeggiare, non si è lasciata sfuggire l'occasione.

Alla manifestazione, guidata dal presidente della locale sezione dei donatori Anna Chiacig, sono intervenuti numerosi rappresentanti dei donatori di sangue di varie sezioni friulane con i rispettivi labari. A conferma dell'importanza e della riuscita della manifestazione è intervenuto anche il vicepresidente nazionale dei donatori che si è complimentato con l'organizzazione locale, con il coro di Tribil superiore ed il parroco che ha avuto parole di elogio per tutta la categoria dei donatori di sangue che, con un semplice gesto contribuiscono ad aiutare notevolmente il prossimo, invitando colo-

ro che ancora non donano a farlo senza timore.

Con la propria presenza ha voluto dare l'assenso alla manifestazione anche la forza pubblica guidata dal vice-comandante della stazione dei carabinieri di S. Leonardo.

La festa è pienamente riuscita, dobbiamo però aggiungere una nota di rammarico a causa dello scarso interesse manifestato dal

primo cittadino del comune di Stregna, il signor Augusto Crisettig che, anche in questa occasione, come già successo in precedenza, nonostante avesse assicurato la propria presenza ha ritenuto più importante intervenire ad un'altra manifestazione in un altro comune, delegando un suo rappresentante.

**La popolazione di Oblizza**



Nella foto la consegna dell'attestato e diploma di benemerenza al signor Albino Drecogna

## Priprave po malomanj cielim svetu za državno konferenco o emigraciji

Principiellno so ble tele njega misli spariete, a zda je še prezagaoda za viedet, kuo se bo stvar razvila.

Kuo gredo naprije priprave na konferenco. Pred njo bojo kontinentalne konference, saj je problematika emigracije lahko zelo drugačna v posameznih državah. Tako bojo člani pripravljalnega odbora sledili an od bližu spoznali situacijo emigrantov po svetu.

V začetku junija bo kontinentalna konferanca v New Yorku, kjer se zborejo predstavniki emigrantov iz Severne Amerike an Kanade. Predvidevajo, de se zbore nih 250, 300 delegatov. Med njimi smo prepričani, de

bojo an predstavniki Zveze slovenskih izseljencev Furlanije Juliske krajine. Prav takuo bojo sigurno prisotni tudi v drugih kontinentalnih konferencah, saj ima Zveza nje sejone po vsem svetu an je tudi Zveza organizacija v federacije.

V parvi polovici julija bo konferanca za Latinsko Ameriko v argentinskem glavnem mestu, v Buenos Airesu. Septembra pride na varsto evropska emigracija, ki se zbore v Bruslju ali v Strasburgu, ni še znano točno kje. Na koncu bo pa avstraljska konferanca, tuole konac oktobra.

Pruzaprpu, kaj služi, zakaj je potrebna tala vsedržavna konferanca? Vse pripravljalno dielo an še posebno razprava v Rimu

novemberja, ki bo sigurno resnično zanimiva, bi muorli dati jasno an precizno sliko naše emigracije, nje potrieb, zahtev, problemov.

Na dan bi muorle prit an smernice, napotilo vladi an parlamentu, kako naj obravnavajo tolo problematiko, kakšne zakone an ukrepe muorajo spariet.

Problematika emigracije se lahko porazdeli, arsparti v tri velika poglavja, v tri velike teme. Parva bi muorla uzeti v poštov novo kvalitetu izseljeništva, saj je jasno de so se spremeni takuo emigranti kot države, v katerih živijo.

Drugo poglavje je velika sprememba, ki jo bo doživela v par-

vi varsti Evropa, an z njo vas sviet, za šter lieta, lieta 1992, ko se nekako zbrisejo konfini med evropskimi državami an se bojo ne samuo ljudje pač pa tudi blaguo an denar svobodno, prosti gibali. V Evropi bo samuo adno veliko tržišče. Kak pomien bo tuole imielo za emigracijo, kakšno vlogo bo imela v telem novem procesu, v teli novi an drugačni ekonomski izmenjav? Tudi na tuole vprašanje bo rimiska konferanca gledala dat an odgovor.

Na koncu, kar pa na pride reč, de gre za manj pomembne probleme, je še poglavje civilnih potreb an pravic. Tu pridejo v poštov predlogi, proposte zatu, de bojo an emigranti v tujini glasovali, votal. Je še problem zavarovanja, pokojnin an še marsikajšan problem, ki že puno let čaka na odgovor s strani italijanske vlade an parlamenta.

NEDIŠKE DOLINE: KANDIDATI ZA DEŽELO

## Do sada jih imamo tri

Dorbolò za KPI, Marinig za PSI, Cudrig za KD

Še kak dan an bomo imiel liste kandidatov za vsak partit pred očmi, saj jih muorajo stranke predložiti 30 dni pred volitvami. Teli zadnji dnevi so bli vse priet kemo merni an priprava, kar seviede ni parvič, ni bila glich takuo lahka. Seviede v kakem partitu gredo reči buj lahko, v kakem drugem se pa buj težku odločijo. Elementov, ki jih muorajo vzeti v poštov je puno, med njimi, predvsem za nekatere stranke, je tudi tisti od struj, korenti.

Takuo se lahko zgodi, de zadnji moment pride tudi do sprememb, de se adna imena brišeo an druga dokladajo. Tokole se je zgodilo za kandidata demokristjanov v Nadiških dolinah. Zadnjič smo bli napisal, de bo Egidio Cendon. An ries predlagal so ga, on pa po malo dni premislek — takuo so pisal krajevni časopis — je odklonu propoto. Na njega mesto je potle dala KD Paola Cudrig, ki je župan v Sovodnji an v vodstvu Gorske skupnosti Nadiških dolin. Na listi bo verjetno šestnajsti, saj so pred njim dosedanji predsednik deželnega odbora Biasutti, vsi dosedanji asesori an potle gredo na prve imena po abecednem redu.

Glede socialistične liste ni sprememb. Kandidat PSI za Nadiške doline je Firmino Marinig, špietarski župan, ki je tudi on nizko dol v seznamu imen, saj je dvanaj-

sti. Parvi je deželnji tajnik Saro, na drugem mestu je Paolina Lambertti Mattioli, za njima gre pa po abecednem redu. Takuo de, čeglije biu že podpredsednik deželnega odbora an zda načelnik skupine, je Zanfagnini predzadnji.

Druga močna kandidatura v Nadiških dolinah je tista od komunistov, ki so dali mesto kot neodvisni Bruni Dorbolò, odbornici za kulturo v Špietr. Tudi komunisti so zbral pot abecednega reda, samuo, de je parvi deželnji tajnik Roberto Viezzi. Bruna Dorbolò je pa na devetem mestu.

Za sada imamo v Nadiških dolinah tri kandidate, zgleda pa de se jim še kak določi, takuo, ki se čuje govorit. Nekatere stranke, ko recimo socialdemokratska an republikanska, niso še izbrale svojih kandidatov an imajo še vedno srečanja an sestanke. Je pa samuo vprašanje še kakega dneva.

Velikih novosti ni an glede list za kamunske volitve tako v Dreki kot v Tavorjani. Tudi tu bi muorlo bit dielo že končano. Na krajevem tisku je bluo napisano, de je bila lista KD za Dreko že presenjana vodstvu stranke v Vidmu. Vodu jo bo Mario Zufferli. V občinski listi so konfermal dober part prejšnjih moži, so pa zbral an pot rinovamenta, kar pride rec, de se kandidajo tudi nove an mlade sile.

BENEŠKO GLEDALIŠČE GOST ZVEZE KUKLTURNIH ORGANIZACIJI

## Na zdravje iz Benečije v Kobarid

Pru lepuo smo se počutili med našimi prijatelji in smo se tudi lepuo zastopil

Al nas bojo zastopil, al nas na bojo zastopil? Tel je biu problem nekaterih igralcu Beneškega gledališča, kar smo zviedel de Zveza kulturnih organizacij iz Tolmina nas je tiela imet gore no vičer, v kulturnem domu v Kobaridu z igro «Na zdravje» Luciana Chia-budina. «Zaki bi nas na imiel zastopil, saj guorno po slovensko an mil» je jau kajšan drug. «Ja, ma naš ni an izik, je no nareče, an dialet...se pru bojim, de na bo nič, bomo guoril ču dan, oni vsako antarkaj bojo tukli na ruoke za nas narest kontent, pa...»

Takuo v saboto 14. maja smo se ušafali pred kulturnim domu v Kobaridu z našimi rapotijami, z našimi kostumami. «Naj bo takuo k'more». Pred vratih smo srečal adnega nunca, ki z nasmejanim obrazom nas je vprašu: «Al sta od

Beneškega gledališča, kar pridite notar». Do tle smo se lepuo zastopil. Notar so bli že nekateri tehnički, so napravjal luči, so nam pomagal nastavljat rapotijo... Smo pravili no vajo an že tle smo vidli, de tehnički so nas zastopili. «Bomo vidli potle».

Ob osmi an pu, točno, je začeu spetakol. Priet pa ravnatelj šole Miro Lapajna nas je lepuo pozdravu, v par besiedah je vsiem prisotnim poviedu od kod smo, ka' je Beneško gledališče an potlè, tihov sali, vse luči umarjene, so se odparle zavesne (tende) an Martina je začela: «Al sta šele atu, al pa sta šli damu? Če niesta še šli, vam poviem no zgodbo, no pravco...». Igra je šla napri, judje so tukli na ruoke, so se smejal, smejal na vas glas, ne na sile, takuo smo zastopil, de so nas zastopil.

Na koncu na punca nam je šenkala an liep šopek rož an potlè, vsi kupe, v majhni dvorani na an sprejem. Tle so nam zagotovil, de so nas lepuo zastopil an de nas bi imiel radi tudi v vasi Volče, mesec junija. Seveda, smo hitro sprejel vabilo.

Je odvič reč, de so igralci še ankrat dokazal kuo so barki, muorno pa poviedat, de namest Danile, ki zaradi novega diela ne more vič slediti gledališču, je igrala Antonella Bucovaz. Zelo barka, zelo pridna, je parila zaries na «dotoresa» iz Tarsta, slovenka tudi ona, kot mi, saj še ankrat smo vidli, de na mormo bit ku Slovencij če tisti tan odtuod so takuo lepuo zastopil kar smo guoril, guoril takuo ki guorno te par nas.



Gianni, Martina an Graziella so v igri Na zdravje mlada družina Podmarznjak



Antonella je parvi krat igrala z Beneškim gledališčem

## Al vesta kater jezik je narbuojš pru tako kater je narbuju drag?

Ni dugo od tega sem se znaju u naši domači oštarij. Notar je bluo malo mladih, vič starcev. Mladi se ne ustavijo, če se ne govor o športu. Pravce, štorje te starih jih ne brigajo, kot ne briga te stare šport. Jaz pa se najrajs usednem blizu te starih, blizu tistih, ki so po letih mene blizu, še rajši h tajšnim, ki imajo vič liet, kot jaz. Oni puno vedo, puno znajo poviedat. Od njih se lahko puno navadmo. Takuo nam pričajo filozofi: Aristotele, Socrate, Democrito, Dionize, pa tudi naši domači modrijani, od Ivana Trinka naprej.

Nu, u domači oštariji sem se usednu h našim te staram in mislim, da so začeli tajšan pogovor, tajšan diškorš, ker so vedeli, da mi bo tako všeč, ker poznajo moje misli, mojo idejo.

Brez ovinku je začeu Tonin Vančiciov, potem, ko je požgaru pu glaža dobrega laškega meroata.

— Al veste, vi ki ste takuo modri, kajšan jezik je narbuojš, narvič uriedan, narbuju dobar? Donas se puno piše an govor o tem. —

Oglasu se je Miha Miklavž.

— Donas so postavli na nuoge čirkulne an društva. Hudič naj vie, za vse njih imena an zakaj stoje pokoncu!

Pepo Jazber je zarju: — Adni so za varvat, ohranit naš jezik, adni delajo za ga uničit, fardamat, pogubit. —

- Tudi če pride paklenska sila, ne bo uničila našega jezika! — je zabasiru Žefa Jurmanu.

— Muč, norac. Kam pojdeš s telim našim jezikom? Ce muoraš kudit bargeške dol u Čedadu, muoraš že znat po laško! — je jezno poviedu Tonca Lesjaku.

— Zak smo jih takuo navadli. Mi jim dajemo denar. Za denar bi muorli znat prodat tud po našim. Buog jih žegni! — mu je odgovorju Jurman in še dodau:

— Če znaš prosit mlieko an hleb, prideš od tle do Vladivostoka, pa tebe je zaston praviti tele reči, sa na poznaš geografijske. —

Razgovor je začeu bit riesan, razgriet. Tuole je zastopu tudi Tonin Vančiciov, ki ga je biu začeu, zatuo se je odloču, da ga

hitro konča in konča u smiehu, kot je želeu od začetka.

— Jest sem mislu tle poviedat neki za škerc, vi pa ste hitro letiel naprej. Paršli ste že do Vladivostoka. Jest sem vam želeu poviedat, kater jezik je narbuojš, narbuju dobar in nič vič, vi pa mi letite do Vladivostoka... —

— Nu pa povej! — so vse hnu du silili vanj.

— Praseči, posebno če je no malo posušen. Um, um... — se je obliznu.

Vsi so se na glas zasmehali, jaz pa sem se samuo nasmehnu, takuo, iz vladnosti, ker sem ta rek, ta vic, že dugo poznu. Niesam poznu pa te druzega, ki mu je slediu.

— Pa ti, Tonin, al vieš, kater jezik je narbuju drag? Je poupraviš Vančiciov Miha Miklavž.

— Ne, neviem! —

— Ženski! —

— Ne, Ženski je narbuju dug, ne narbuju drag. — se je zarežu Vančiciov Tonin.

— Jest pa viem, da je narbuju drag. —

— Kakuo si tuo zviedu? — smo vse želieli slišati.

— Kadar mi je paršla zadnja boleta od telefona! — je riesno poviedu Miklavž. Na tole smo se vse zasmehali, tudi jaz, ker sem viedeu, da je Miklavž resnico poviedu. Takuo se je u smiehu zaključil pogovor o riesnem argumentu, ki nas je biu pelju že zlo deleč. Sicer pa se par nas, posebno po oštarijih, razprave — diškušioni — o resnih problemih vičkrat smiešno zaključijo, veseli reči pa se zaključijo z žalostjo in jokam, posebno, če jim je za botra merlot!

Vsi vabljeni

Domenica 22 maggio

### GIORNATA ECOLOGICA A STREGNA

organizzata da cacciatori, pescatori, polisportiva Tribil superiore in collaborazione con il Comune di Stregna.

Ore 7.30 - raduno a Zamir; ore 13 - pastasciutta per tutti nel cortile delle scuole offerta dal Comune di Stregna.

Tutti siete invitati a partecipare

\*\*\*

Nedelja 22.maja

### EKOLOŠKI DAN V SREDNJEM

organizatorji: lovci, ribiči, polisportiva Tribil superiore v sodelovanju z Občino Srednje.

Ore 7.30 - zbirališče v Zamirju; ore 13. - «pastasciutta» za vse.

Vsi vabljeni

## Crolla il soffitto in un'aula paura, vacanze e grattacapi

La scorsa settimana presso le scuole elementari di S.Pietro

Momenti di apprensione mercoledì 11 in mattinata nella scuola elementare di S.Pietro al Natisone per la caduta di un metro quadro circa di intonaco da un soffitto. Direttore ed insegnanti allarmati dall'accaduto ispezionavano gli altri soffitti e, notate alcune crepe, avvertivano l'amministrazione comunale. Dopo un sopralluogo da parte dell'ufficio tecnico comunale e di alcuni assessori il signor direttore decideva di avvertire le famiglie degli alunni dell'accaduto e di un'eventuale sospensione delle lezioni il giorno successivo, richiedendo all'amministrazione un certificato di agibilità del fabbricato.

La mattina successiva, l'annuncio di tre giorni di sospensione delle lezioni per dar modo ai tecnici di controllare i soffitti e di togliere gli intonaci pericolanti. Da lunedì sono riprese regolarmente le lezioni e si è già in fase di ripristino dei soffitti, trasferendo momentaneamente a turno gli allievi delle aule interessate ai lavori in un'aula dell'ala nord del fabbricato.

Un po' di spavento, tre giorni di vacanza per ragazzi ed insegnanti, qualche grattacapo per gli amministratori e per il signor direttore ed una domanda: in questi ultimi anni si è intervenuto con centinaia di milioni su quel fabbricato ed i soffitti non li ha mai guardati nessuno?

## Ponassi

— Ki dieš, Mjuta, al ga skuhamo?

— Kuo j' tuo de ne, san te čakala na pravo puošto, de prideš, za ga skuhat.

San kafé skuhala, san ga ulila tu čikcerce, an jest an Rožca goz Veseja smo ga začele pit počaso.

— Čuješ, Mjuta, a so ti pravili? Je muoru prit niešan dekret doz Rima, taz Tarstā al pa doz Vidna: sada tle par nas na guorimò vič po slovensko!

— Muč, Rožca, sa si norica. Kuo de na guorimò po slovensko? Ki guorimo jest an ti, sada? Nu, povej!

— Ja, ja, Mjuta, vse glih: guorimò po slovensko, ma je muoru prit kajšan ordin, de takuo ki mi guorimò tle par nas, se na die vič po slovensko.

A ja ben nu! Rožca je čudna, lohni so lieta, lohni se je zmotila al je slavo zastopila. Ji nie za zamiert.

— Ki praviš, Rožca, kaj pa tuole?

— Se vid', Mjuta, de na prebieraš Novega Matajurja. Če je napisano ta na Matajurje, muore bit ries. Tuole je: vse so hnudu začel pisat, de guorimò il po našin. Il po našin di qua, il po

Mjuta Povasnica

## Lipa na Majenci



Zadruga-Cooperativa Lipa iz Špiltra se gleda stuort spoznat vičku more an takuo je neslā nje pardielke (keramike, knjige, muzikasete...) kupe z gubanco an s štrukji na Majenco v Dolino, kjer je imela na razpolago an «stand».



## OPIFEX

Salone dell' artigianato  
21-25 maggio

legno - ferro - pietra  
ceramica - tessitura  
musica - arte

Udine - Quartiere fieristico



# VSE O ŠPORTU TUTTOSPORT

## I risultati

3. CATEGORIA	
Tricesimo - Savognese	2-0
<b>GIOVANISSIMI</b>	
Valnatisone - Torreane	3-0
<b>ESORDIENTI</b>	
Valnatisone - Azzurra	2-4
<b>PULCINI</b>	
Aurora - Valnatisone	8-3
<b>CSI</b>	
Valnatisone - Lumignacco	2-3
<b>PALLAVOLO FEMMINILE</b>	
Pol. S. Leonardo Apic.	
Cantoni - Gonars	3-1

## Prossimo turno

3. CATEGORIA	
Spareggio a Pradamano	<b>Savognese</b>
Savognese - Zuglianese	
<b>PULCINI</b>	
Valnatisone - Buttrio	(22/5 - ore 9.30)
<b>CSI</b>	
Torreane - Valnatisone	(21/5 - ore 17)

## Le classifiche

3. CATEGORIA	
Zuglianese, Tricesimo	2; <b>Savognese</b>
Tricesimo 1 partita in più	
<b>UNDER 18</b>	
Donatello 36; Percoto, Olimpia 32; <b>Valnatisone</b> 31; Serenissima 30; Bressa 27; Colugna 23; Campoformido 20; Aurora, Ancona Udine 19; Martignacco 17; Buttrio 16; Pulfaro 7.	

Donatello accede alle finali regionali; **Valnatisone** penalizzata di 1 punto per rinuncia.

**ALLIEVI**  
Reanese 40; **Valnatisone** 37; Torreane 36; Lauzacco 31; Savognane 30; Buius 29; Azzurra, Tavagnafel 27; Julia 24; Fulgor 19; Arteniese 12; Stella Azzurra 10; Pagnacco 8.

Reanese e **Valnatisone** alle finali.

**GIOVANISSIMI**  
Stella Azzurra 42; Savognane 41; Azzurra 35; Manzane/B 32; Percoto 27; Gaglianese 25; Serenissima 23; **Valnatisone** 21; Buttrio 17; Lauzacco 16; Olimpia 13; Torreane 11; Fulgor 2.

Torreane, **Valnatisone**, Buttrio, Lauzacco, Percoto, Manzane/B 1 partita in meno.

**ESORDIENTI**  
Aurora 30; Manzane/A, Gaglianese 26; Bearzi/B 20; **Valnatisone** 19; Azzurra, Buttrio 13; Percoto 12; Cividalese 7; Audace 3.

Aurora è qualificata per le finali con una giornata di anticipo.

**PULCINI**  
Lauzacco 21; Aurora 18; Cusignano 17; Manzane/A 16; Buttrio 15; Com. Faedis 10; **Valnatisone**, Serenissima 4.

Lauzacco è qualificato per le finali con una giornata di anticipo; **Valnatisone** - Buttrio 1 partita in meno.

**CSI**  
**Valnatisone** 7; Celtic, Lumignacco 6; Torreane, Colugna 4; Lestizza 3; Lessi Gemona 0.

Lestizza e Colugna devono riposare.

**PALLAVOLO FEMMINILE**  
Gemona 38; Paluzza 36; Casasco 34; Asfj Cividale 32; Cra Faedis & Savognano 24; Comeglians 32; Remanzacco 18; Pol. S. Leonardo Apicoltura Cantoni, Terzo 12; Gonars 10; Percoto 8; Santamaria 0.

## OBVESTILO

Obvezamo občinske uprave, javne ustanove, društva in organizacije, ki želijo objaviti v našem časopisu svoje komunikacije, da morajo le-te poslati na naše uredništvo do 16. ure vsakega četrtek.

## Savognese sconfitta

**Tricesimo-Savognese** 2-0  
Tricesimo: Tosolini, Nilgesi 1, Bruno, Tomini, Mansutti, Polo, Merlini, Pilosio, Fosca (dal 86' Simeoni), Pelli (dal 52' Nilgesi 2). Del Fabbro. Allenatore: Nilgesi. **Savognese**: Ciccone, Juretic, Cumer, Periovizza, Coren, Bordon, Blasutig, Cromaz (dal 63' Berghach), Rot, Szklarz, Trinco (dal 48' Jussig). Allenatore: Venuti. Arbitro: Quaino, coadiuvato da Sillani e Fontanini. Marcatori: al 73' Pilosio, al 75' Nilgesi 2.

Povoletto, 15 maggio — La Savognese domenica prossima a Pradamano si giocherà le ultime speranze di promozione contro la Zuglianese. Nella gara odierna non c'è stato nulla da fare per la formazione del presidente Bruno Qualizza contro un volitivo Tricesimo andato in gol dopo un'ora di gioco per due volte in due minuti, sfiorando in più occasioni nei restanti 15 minuti la terza segnatrice. La Savognese ha cercato di fare il possibile, ma oggi forse le sono mancate la convinzione e determinazione che in passato le hanno dato buoni risultati. Speriamo che domenica a Pradamano la squadra riesca ad esprimersi per tentare il disperato aggancio a Tricesimo e Zuglianese il che vorrebbe dire: sorteggio.

Con l'ormai classica prova per le categorie esordienti che da alcuni anni viene sponsorizzata dal locale agente del Lloyd Adriatico Assicurazioni, Adriano Carlig, ha praticamente preso il via l'attività organizzativa del Velo Club Cividale-Valnatisone, targato per la squadra dilettanti Geatti Zanussi Grandi Impianti.

E proprio la squadra dilettanti, dopo la gara di apertura delle giovani leve, si presenterà a tutti gli sportivi cividalesi e delle valli in una inedita prova a cui i dirigenti del Velo Club danno particolare importanza anche per gli anni a venire.

La manifestazione avrà quest'anno quale sede di partenza Torreane e si concluderà a S. Pietro al Natisone. La data di svolgimento è fissata per il 12 giugno. E' prevista anche la partecipazione di alcune squadre delle vicine Jugoslavia e Carinzia.

La manifestazione toccherà tutti i comuni delle valli e per quanto riguarda le sedi di partenza e arrivo della prova avrà carattere itinerante.

Accolta con particolare favore l'idea, concordato il piano d'intervento dei rispettivi Enti, l'assessore provinciale allo sport ha espresso la volontà di onorare il Giro con il Trofeo della Provincia — il gruppo di lavoro, composto dai consiglieri del Velo Club Gasparutti, Nadalutti e Ciccone si stanno attivando per completare la prima fase di preparazione della manifestazione che sarà denominata **1 Giro ciclistico delle Valli del Natisone - Trofeo Provincia di Udine**.

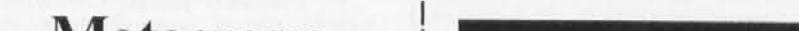
La manifestazione ha un'importanza particolare, l'auspicio è che all'iniziativa aderiscono anche le componenti artigianali, commerciali ed industriali locali al fine di sostenere e sottolineare oltre all'aspetto sportivo anche quello turistico. Solo con queste adesioni infatti la gara potrà superare i confini locali ed aprirsi verso l'esterno.

La manifestazione avrà quest'anno quale sede di partenza Torreane e si concluderà a S. Pietro al Natisone. La data di svolgimento è fissata per il 12 giugno. E' prevista anche la partecipazione di alcune squadre delle vicine Jugoslavia e Carinzia.

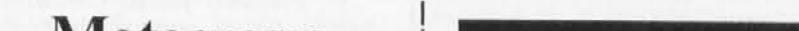
Il clou finale avrà luogo poi tra il 23 ed il 26 luglio. In quel periodo verranno curate dal club biancorosso tre manifestazioni. Il 3 Gran premio Cividale del Friuli aprirà questo weekend sui pedali e vedrà in lizza i migliori corridori juniores della Regione, il giorno dopo, domenica 24 luglio, saranno gli allievi a cimentarsi nel 2 Trofeo Carnimarket ed infine, gran finale con il 20 Circuito notturno di Cividale, che vedrà martedì 26 luglio in piazza della Resistenza il ritrovo di tutte le categorie federali, dagli esordienti ai dilettanti.

Grazie alla collaborazione del G.S. Polisportiva Valnatisone del presidente Zambelli, quest'anno grossa novità: gli sportivi potranno seguire anche le gare delle ragazze che da alcuni anni ormai si stanno avvicinando sempre più numerose allo sport del pedale.

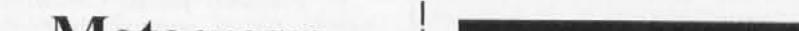
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



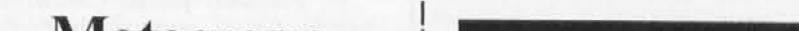
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



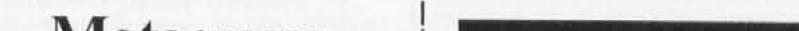
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



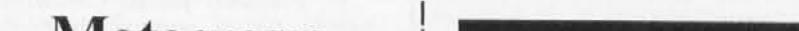
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



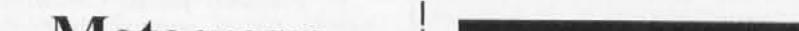
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



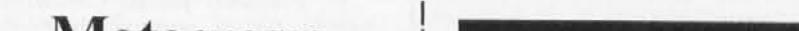
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



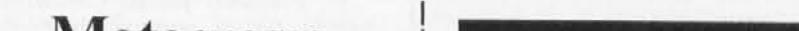
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



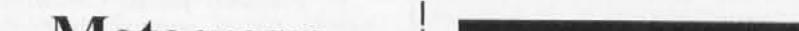
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



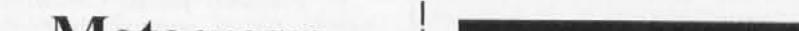
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



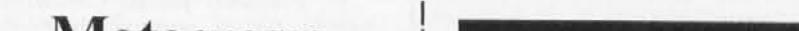
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



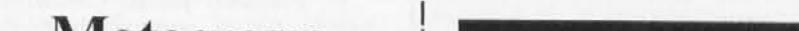
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



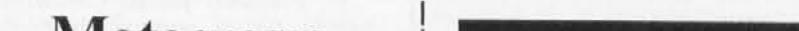
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



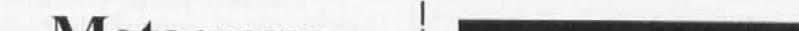
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



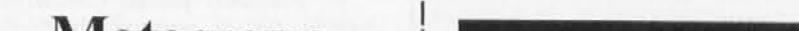
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



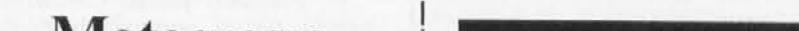
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



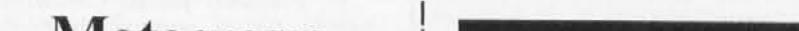
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



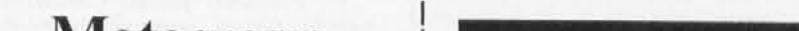
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



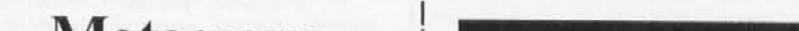
I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor



I vincitori del trofeo Lloyd Adriatico Assicurazioni con lo sponsor

## ŠPETER

## Dobrodošla Veronica

V nediejo 8. maja, glich tist dan, kar je "festa della mamma", se je v čedajskem špitalu rodila fajna čičica, Veronica Galli. Z njo se vesela tata Pino an mama Gianna Jussig, še posebno vesela pa je sestra Valentina, ki je že puno liet prasaala mamo an tatu, naj ji poskarbe kompanijo.

Takuo vesela je bla Valentina, da je tu šuol tiela nardit mami an

RODILA  
SE JE

## Veronica

sestrici no sorprežo: je sama paravala an natisnila biljet, ki so pošjal žlahti an parjateljam za jim sporočiti veselo novico.

## Barnas

## Se je rodiu Rudi

Liepa novica nam je paršla iz Barnasa. Tele dni se je v čedajskem špitalu rodiu puobič, katemu so dal ime Rudi.

Za njega rojstvo so vsi veseli: mama Anna Borghese iz Svetega Lienarta, tata Tiziano Manzini iz Barnasa, brat Manuel, ki ima «že» danajst liet, vsa žlahta an parjatejli.

Tizianu an Anni čestitamo, maledu puobčju, pru takuo starejše-

## VENDESI TERRENO

Strada panoramica Castelmonte-Tribil, vicinanze chiesa San Nicolò vendesi terreno agricolo 6.000 mq. circa. Condizioni interessanti. Telefono 02/66010225 ore pasti.

## novi matajur

Odgovorni urednik:

JOLE NAMOR

Fotostavek:  
ZTT-EST

Izdaja in tiska Trst / Trieste

Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 20.000 lire

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale  
18726331Za SFRJ - Žiro račun  
51420 - 603 - 31593  
«ADIT» 61000 Ljubljana  
Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

letna naročnina 6.000 din  
posamezni izvod 200 dinOGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col  
Komercialni L. 15.000 + IVA 18%

## GRMEK

## Veliki Garmak

Martina jo je zapiela  
v oddaji «Mali pevci»

Če hodeta na Liesa gledat Sejam beneške piesmi, ki ga že 15let organizava kulturno društvo Rečan, vam na kor poviedat duoje Martina, če pa sta med tistimi, ki niesta še nikdar vidli telo lepo manifestacijon, vam povemo, de Martina je na čička, ki ima devet liet an že od kar jih je imela samou štier pieje na Sejmu kupe z nje mamo Anno. Parve tri lieta je paršla nič manj ku na drugo mesto. Martina, ki je iz Velikega Garinka, pa nie piela samuo na Sejmu, pač pa tudi drugod, kot recimo na prazniku «Moja vas» v Špietre a na drugih kulturnih prireditvah.

Tele dni pa se je Martina prezentala na an konkorš, ki ga je organizala Rai-Radio Trst A. «Mali pevci», takuo mu je ime, je šu na tri sabote, vsako saboto je nastopilo 19 malih pevcu, takuo de vsieku kupe jih je bluo 57. Od tehlih, 15 jih je šlo v final. Martina je bila med telimi.

Pru lepou je zapiela dve piesmi: «Tina in mama», muzika an besiede Alda Klodiča an ki na Sejmu beneške piesmi je paršla na



drugo mesto, an «Dekle je po vodo šla». Spremljali so jo Checco s kitaro an Roberto z rimoniko.

Finale je bila v četartak 12. junija, le v Tarstu. So nam jal, de če je lepou zapiela v saboto, še lieuš jo je tisto vičer an vsi so jo presenečeno gledal, mi ki jo lepou poznamo, vemo de ni moglo bit drugače. Brava Martina.

Muormo pa še doluožt, da je Martina bla edina ki je zastopala Benečijo.

Takuo, ki smo čul, Martino bomo v kratkem poslušal na lietotnjem Sejmu, ki bo go na Liesah za dva tedenia an kjer bo spet piele z nje mamo.

## Pomlad

Ena bela suzica  
gor na Hume cveti,  
gleda milo v ravnino  
svoje domače ljudi.

Granka žal ta suzica,  
ki živi v gorah  
videt naše ljudi  
se zgubljat po dolah.

Vsa mladost se plazi  
dol po laški raunin  
samuo starše pustijo  
tle v svoji domovin.

Prenovljene so hiše  
res so lepe vasi  
a neskončno je žalost  
kjer v njih ni ljudi.

Tudi cerkva so prazne  
obeden zvon ne zvoni  
host hiše objema  
trdo stiska vasi.

So minuli ti časi,  
ker šumeča j' bla vas,  
pune hiše mladosti  
prepeval na vas glas.

Kruta, granka usoda  
za ostale ljudi,  
njih bodočnost je noč  
za nje upanja ni.

Mario Zuodar

Kadà greš lahko guorit  
s šindakamDreka (Maurizio Namor)  
torak 10-12/sabota 10-12Grmek (Fabio Bonini)  
sabota 12-13Podbonesec (Giuseppe Romano  
Specogna)  
pandiek 11-12/sabota 10-12Sovodnje (Paolo Cudrig)  
sabota 10-12Speter (Giuseppe Marinig)  
sreda 10-11Sriednje (Augusto Crisetig)  
sabota 9-12Sv. Lienart (Renato Simaz)  
petak 9-12/sabota 10-12Bardo (Giorgio Pinosa)  
torak 10-12Prapotno (Bruno Bernardo)  
torak 11-12/petak 11-12Tavorjana (Egidio Sabbadini)  
torak 9-12/sabota 9-12Tipana (Armando Noacco)  
sreda 10-12/sabota 9-12

## Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicer do 8. zjutra an saboto od 2. popadan do 8. zjutra od pandejka.

Za Nediške doline se lahko telefon in Špieter na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio  
v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiek od 11. do 13. ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, v pandiek od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario  
dott. Luigino VidottoS. LEONARDO  
venerdi 8.00-9.30S. PIETRO AL NATISONE  
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.SAVOGNA  
mercoledì 8.30-9.30GRIMACCO: (ambulatorio Clo-dig)  
lunedì 9.00-10.00STREGNA  
martedì 8.30-9.30DRENCHIA  
lunedì 8.30-9.00PULFERO  
giovedì 8.00-9.30Consulitorio familiare  
S. Pietro al NatisoneAss. Sanitaria: I. CHIUCH  
Od pandejka do petka od 12. do 14. ure.Ass. Sociale: D. LIZZERO  
V torak od 11. do 14. ure  
V pandiek, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.Pediatra: DR. GELSONINI  
V četartak od 11. do 12. ure  
V saboto od 9. do 10. urePsicologo: DR. BOLZON  
V torak od 8. do 13. ureGinecologo: DR. BATTIGELLI  
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sredo an saboto ne).

Dežurne lekarne  
Farmacie di turno

OD 21. DO 27. MAJA

Sv. Lenart tel. 723008

Čedad (Fontana) tel. 731163

S. Giovanni al Nat. tel. 766035

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

## Regolamento

- Tutti possono votare. Sono valide solo le schede completate con il nome ed indirizzo del votante. Si possono votare da 1 a 3 atleti precisando lo sport praticato. Ogni lettore può spedire o consegnare quante schede desidera.
- Le schede compilate si possono portare a mano presso la redazione del Novi Matajur a Cividale, via De Rubeis 20, cap. 33043 o spedire per posta.
- Si possono votare atleti/e dilettanti e professionisti nativi, operanti o residenti nelle Valli del Natisone, Torre, Resia, Valcanale praticanti qualsiasi attività sportiva (Atletica, Sci, Nuoto, Calcio, Tennis, Ciclismo, Pallavolo ecc.).
- Le schede vanno ritagliate dal Novi Matajur seguendo il tracciato. Non sono valide quelle fotocopiate.
- Il concorso inizierà il 4 febbraio per terminare il 2 giugno 1988.
- I vincitori verranno premiati nell'ambito della tradizionale manifestazione del Trofeo Novi Matajur.
- Il punteggio della scheda sarà diverso da numero a numero.
- Il risultato della votazione verrà pubblicato la prima volta il 31 marzo 1988 ed in seguito il 9 giugno 1988 il risultato finale. Le schede valide verranno conteggiate fino a tale data, per quelle spedite farà fede la data del timbro postale.
- Non sono ammessi reclami da parte di alcuno sull'esito della votazione.